

# Spis treści

## JĘZYKOZNAWSTWO

*Флорій Бацевич*

Аспекти мовленнєвожанрової організації „неприродних” наративів  
(на матеріалі української та російської мов) . . . . . 11

*Оксана Зелінська*

Вербалізація емоції страху в дитини в художньому тексті . . . . . 27

*Anna Kizińska*

Incongruity of civil law terms under German, British and Ukrainian  
legal systems – case study . . . . . 45

*Жанна Колоїз*

Від „політичного гасла” до „політичного слогану”: лінгвістична  
інтерпретація понять . . . . . 57

*Тетяна Космеда*

Лінгвоісторіографія української лінгвістики ХХІ століття: жанрові  
різновиди репрезентації . . . . . 75

*Віталія Паніш*

Тарас Шевченко як психомовна особистість . . . . . 89

*Юлія Риси́ч-Шафранці*

Суржик із перспективи вивчення та функціонування  
(на матеріалі власного соціологічного дослідження) . . . . . 99

## LITERATUROZNAWSTWO I KULTUROZNAWSTWO

*Віра Агеева*

Культурний спротив як стратегія київських неокласиків . . . . . 125

*Віктор Давидюк*

Функціонально-поетична самоідентифікація Купала в українських  
купальських піснях . . . . . 147

*Оксана Іванкова-Стецюк*

Візуальні виміри соціокультурної інтеграції родин вимушених  
переселенців в Україні (на матеріалах українсько-польського  
проекту) . . . . . 157

*Світлана Ковнік*

Особливості художньої інтерпретації образу нащадка генія у романі  
Б. Коломійчука „Моцарт із Лемберга” . . . . . 169

<i>Лариса Купчинська</i>	
„Обрядова війна” 1860-х років на західноукраїнських землях і церковне малярство . . . . .	181
<i>Ірина Матяш</i>	
Дружина консула – авторка роману про українських дипломатів . . . . .	197
<i>Анатолій Мойсієнко</i>	
Український сонетний текст: канон і неканон . . . . .	213
<i>Віктор Яручик, Світлана Свіржевська</i>	
Особливості фемінізму в українській літературі кінця ХІХ–початку ХХ століття . . . . .	229
<b>RECENZJE</b>	
<i>Katarzyna Jakubowska-Krawczyk</i>	
Pisanie o chorobie (recenzja tomu <i>Motyw choroby w literaturze i kulturze Ukrainy oraz państw obszaru poradzieckiego</i> , pod red. M. Zambrzyckiej, Warszawa 2021) . . . . .	241
<i>Тетяна Качак</i>	
Дитинство ХХ–ХХІ ст. у світлі літературних образів та інтерпретацій . . . . .	247
<i>Наталія Костусяк, Олександр Межов</i>	
Марта Замбжицька, Олена Новікова, Світлана Романюк, Катажина Якубовська-Кравчик, <i>Українська культура на щодень</i> , ч. I, Ludwig-Maximilians-Universität München 2021; ч. II, Ludwig-Maximilians-Universität München 2022 . . . . .	257

# Table contents

## LINGUISTICS

*Florij Batsevych*

Aspects of speech-genre organization of „Unnatural” narratives  
(in Ukrainian and Russian) ..... 11

*Oksana Zelinska*

Verbalization of a child’s fear emotion in an literary text ..... 27

*Anna Kizińska*

Incongruity of civil law terms under German, British and Ukrainian  
legal systems – case study ..... 45

*Zhanna Koloiz*

From „political haslo” to „political slogan”: linguistic interpretation  
of the concepts ..... 57

*Tetyana Kosmeda*

Linguistic historiography of the XXI century Ukrainian Linguistics:  
representation genre varieties ..... 75

*Vitalia Papish*

Taras Shevchenko as a psycholinguistic personality ..... 89

*Julia Rysicz-Szafranec*

Surzhyk from the perspective of study and its functioning  
(on the basis of author’s sociological research) ..... 99

## LITERATURE AND CULTURAL STUDIES

*Vira Ageyeva*

Cultural resistance as a strategy of Kyiv neoclassics ..... 125

*Victor Davydiuk*

Functional and poetic self-identification of Kupala in Ukrainian Kupala’s  
songs ..... 147

*Oksana Ivankova-Stetsiuk*

Visual dimensions of socio-cultural integration of families of IDPs  
in Ukraine (based on the Ukrainian-Polish project) ..... 157

*Svitlana Kovpiuk*

Literary interpretation of the image of the genius descendant in the novel  
„Mozart from Lamberg” by B. Kolomyichuk ..... 169

<i>Larysa Kupchynska</i> „Ceremonial War” of the 1860s in the western Ukrainian lands and church painting . . . . .	181
<i>Iryna Matiash</i> The consul’s wife – the author of a novel about Ukrainian diplomats . . . . .	197
<i>Anatolii Moisiienko</i> Ukrainian sonet poem: canon and non-canon . . . . .	213
<i>Viktor Iarychyk, Svitlana Svirzhevska</i> Features of feminism in Ukrainian literature late XIX – early XX century . . . . .	229
<b>REVIEWS AND REPORTS</b>	
<i>Katarzyna Jakubowska-Krawczyk</i> Writing about the disease (review of the volume, <i>Motyw choroby w literaturze i kulturze Ukrainy oraz państw obszaru poradzieckiego</i> , edited by M. Zambrzycka, Warsaw 2021) . . . . .	214
<i>Tetiana Kachak</i> Childhood of the 20th–21st centuries in the light of literary images and interpretations . . . . .	247
<i>Nataliia Kostusiak, Oleksandr Mezhov</i> Marta Zambrzycka, Olena Novikova, Svitlana Romaniuk, Katarzyna Jakubowska-Krawczyk, Ukrainian culture for everyday life [Українська культура на щодень], part I, Ludwig-Maximilians-Universität München 2021; part II, Ludwig-Maximilians-Universität München 2022 . .	257